

**MANUALE  
UTENTE**



**SISTEMA  
SMARTDRIVE**



---

# MANUALE UTENTE

---

## SMART DRIVE



IT

Lingua ufficiale del produttore

Versione

**Edizione corrente:** 01/2023

**Livello di revisione:** 00

**Codice documento:** ZMNW007-IT

---



1	Informazioni importanti .....	3
1.1	Informazioni generali .....	3
1.2	Condizioni di garanzia .....	3
1.3	Simbologia e terminologia utilizzata nel seguente manuale .....	4
1.4	Suggerimenti per la vostra sicurezza .....	4
1.4.1	Regole generali .....	4
1.4.2	Sicurezza .....	6
1.5	Dati di identificazione del prodotto .....	7
1.5.1	Targa identificativa dell'asse .....	7
1.5.2	Lettura della targhetta di identificazione del prodotto .....	8
1.5.3	Targhetta identificativa ECU .....	8
2	Introduzione .....	9
3	Aggiornamento e utilizzo .....	10
3.1	Aggiornamento firmware .....	10
3.2	Note sull'uso .....	10
4	Prima di iniziare .....	11
4.1	Funzionamento con trattore LS o non LS .....	11
5	Funzionamento .....	12
5.1	Generalità .....	12
5.2	Modalità ROAD .....	13
5.3	Modalità: LOCK .....	14
5.4	Modalità MANUAL .....	15
5.5	Modalità: WORK (disponibile solo sulla versione ad asse singolo) .....	16
5.6	Modalità: CRAB (disponibile sulla versione monoasse) .....	17
6	Configurazione .....	18
6.1	Velocità della sorgente .....	18
6.2	Taratura .....	18
7	Allarmi .....	19
8	Diagnostica (risoluzione dei problemi) .....	20
9	Registro di manutenzione, assistenza e guasti .....	22



## 1 Informazioni importanti

### 1.1 Informazioni generali

Questo manuale contiene le informazioni di installazione applicabili al sistema di comando assali ADR Smartdrive.

Questo manuale deve essere conservato con cura.

In caso di danno che renda inutilizzabile la copia del presente manuale in suo possesso, l'utente potrà richiedere una copia al servizio assistenza clienti specificando il tipo di prodotto ed il numero di matricola riportato sulla targhetta identificativa del prodotto stesso. Il servizio assistenza clienti è comunque a disposizione per fornire, dietro richiesta, informazioni sugli aggiornamenti che ADR ha apportato ai suoi prodotti. È ad ogni modo possibile trovare l'ultima versione di questo manuale di manutenzione nella sezione download presente nel sito [www.adraxles.com](http://www.adraxles.com).

ADR SPA  
Servizio clienti  
Telefono: +39 02 9617 11  
Telefax: +39 02 9617 1420  
E-mail: [customer care@adraxles.com](mailto:customer care@adraxles.com)

ADR si ritiene sollevata da eventuali responsabilità per danni causati da:

- uso improprio dei prodotti;
- uso da parte di personale non qualificato e/o addestrato;
- installazione non corretta (se effettuata dal cliente);
- inadeguata manutenzione o pulizia del prodotto;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- manovre errate;
- utilizzo di ricambi non originali;
- utilizzo di accessori non previsti o non autorizzati per iscritto;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni;
- eventi eccezionali.

### 1.2 Condizioni di garanzia

Quale promemoria per l'utilizzatore, ADR - Colaert garantisce le caratteristiche tecniche, la qualità delle componenti ed il buon funzionamento del prodotto fornito secondo i parametri dichiarati.

Sono escluse dalla garanzia del costruttore tutte le parti la cui riparazione o sostituzione sia dovuta alla naturale usura del pezzo nonché i difetti dovuti ad errate modalità di utilizzo del prodotto da parte del Cliente quali a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- le modifiche non autorizzate;
- utilizzi diversi da quelli indicati da ADR;
- sovraccarichi del prodotto oltre quelli indicati da ADR;
- mancata o scarsa manutenzione delle componenti del prodotto;
- interventi sul prodotto non conformi alle indicazioni di ADR;
- mancata sostituzione delle parti soggette ad usura, etc.

Vi ricordiamo che ogni modifica al veicolo comporta la decadenza dell'omologazione originale ed impone una nuova omologazione, pena il ritiro della carta di circolazione del veicolo fino a regolarizzazione.

In caso di difetti riscontrati sul prodotto, il Cliente è tenuto a notificarne per iscritto la presenza.

Il presente manuale è stato redatto in origine in lingua italiana ed è l'unica lingua ufficiale di cui il costruttore è ritenuto responsabile in caso di difformità con le traduzioni.



### 1.3 Simbologia e terminologia utilizzata nel seguente manuale

	<b>Attenzione</b> Indica le istruzioni che solo se correttamente seguite evitano <b>situazioni di rischio per le persone</b> , informa sui <b>pericoli e come evitarli</b> , suggerisce procedure comportamentali.
	<b>Attenzione alla coppia di serraggio</b> Indica i valori di coppia di serraggio da applicare a determinati particolari del prodotto per evitare situazioni di <b>situazioni di rischio per le persone</b> , <b>possibili inefficienze e rotture del prodotto</b> .
	<b>Chiave Inglese</b> Indica le procedure di manutenzione ordinaria e programmata da eseguire in condizioni di sicurezza. Queste sono di competenza di una persona autorizzata e istruita a tali scopi.
	<b>Grasso Lubrificante</b> Indica le procedure di ingrassaggio (lubrificazione per mezzo di grassi) ordinarie e programmate da eseguire in condizioni di sicurezza. Queste sono di competenza di una persona autorizzata e istruita a tali scopi.
	<b>Servizio di assistenza ADR</b> Indica la necessità di rivolgersi al servizio di assistenza specializzato ADR. In caso di manutenzione di componenti particolarmente importanti per garantire il normale funzionamento del prodotto si rende necessario contattare <b>ADR</b> per concordare un intervento presso il cliente.

### 1.4 Suggerimenti per la vostra sicurezza

#### 1.4.1 Regole generali

La riparazione e la manutenzione di un veicolo possono esporre gli operatori ad inconvenienti imprevisti. Questo avvertimento illustra solo qualche pericolo potenziale e ha come scopo di sensibilizzare gli utilizzatori verso i rischi che potrebbero affrontare e di indirizzarli verso un comportamento consapevole in favore della sicurezza.

**Importante:** Non sovraccaricate mai la vostra macchina. Il telaio, gli assi e i freni potrebbero subire danni.

Non superate mai il peso totale del veicolo ammesso dal costruttore, né la velocità massima imposta dal regolamento per la circolazione. Il vostro veicolo opererà così nella massima sicurezza, avrà sempre una frenata efficace e affidabile anche nei percorsi con lunghe discese. L'usura degli pneumatici sarà regolare e la stabilità nei percorsi con molte curve sarà sempre assicurata.

Disponete, per quanto possibile, il carico in modo da distribuire il peso uniformemente su tutte le ruote. Così la guida sarà più performante e sicura, gli pneumatici dureranno più a lungo e il trattore risparmierà carburante. Utilizzate solo pneumatici del tipo e misura prescritta dal costruttore del veicolo nel rispetto dei requisiti progettuali degli assi. L'impiego di ruote con offset del disco deve essere autorizzato dal costruttore.

Verificate costantemente l'efficienza del sistema frenante, controllando periodicamente lo stato di usura delle guarnizioni frenanti, la regolazione delle leve e lo stato dei cilindri di comando.



**Protezione delle persone:** Protezione delle persone: Indossare tutto l'equipaggiamento e le protezioni necessarie: occhiali, mascherine, guanti, caschi, scarpe antinfortunistiche, abbigliamento di protezione etc.; Lavorare alla presenza di un'altra persona.

**Veicoli instabili:** Non lavorare mai sotto o vicino a un veicolo che è stato sollevato solamente per mezzo di un cric o di un martinetto.

Nel caso si lavorasse sotto o vicino a un veicolo sollevato, bisogna sempre assicurarsi che il cric utilizzato sia associato a sostegni o a dei blocchi adatti e che il materiale utilizzato sia adeguato al carico sollevato. Assicurarsi che l'insieme sia perfettamente stabile e che lo sarà durante e dopo gli sforzi impiegati sul materiale durante la manutenzione. Assicurarsi anche della stabilità del suolo.

**Pezzi che scottano:** Tenersi in guardia dagli organi che possono diventare molto caldi durante l'uso come, ad esempio, i tamburi dei freni.

**Circuito sotto pressione, idraulico o pneumatico:** prima di intervenire sul circuito idraulico o pneumatico, l'olio o l'aria possono trovarsi sotto pressione, prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare getti accidentali.

**Rischi dovuti a degli incendi, legati al fumo, ai gas tossici e alle sostanze irritanti:** Tutti i carburanti sono altamente infiammabili e i vapori delle miscele detonanti. Per pulire o sgrassare i componenti utilizzare unicamente dei prodotti del commercio adatti a questo uso e seguire le istruzioni che figurano sugli imballaggi. Non mettere mai questi prodotti in contatto con la pelle e non respirare mai eventuali vapori, fumi o gas. ATTENZIONE: Fumare, utilizzare una fiamma, produrre delle scintille etc. produce **rischi di esplosione o d'incendio** per la presenza di vapori, di carburanti, di oli, di pitture, di solventi, di polveri, di paglia, etc.; conservare a portata di mano, sul luogo di lavoro un estintore adatto a questi rischi.

**Amianto:** Le guarnizioni dei freni dei nostri assali non contengono più l'amianto e questo ben prima che le disposizioni della Comunità Europea ne impedissero l'uso. In caso di dubbio sulla presenza dell'amianto (intervento su materiale vecchio per esempio), bisogna trattare questi pezzi come se lo contenessero, la polvere d'amianto è molto pericolosa per la salute.

**Ecologia:** Molta cura ed attenzione è stata messa nell'analisi degli effetti negativi dell'impatto dei nostri prodotti sull'ambiente. Allo stesso modo, non gettare oli, grassi, e prodotti usati nell'ambiente, rispettate la natura e le regole. Depositateli in un punto di raccolta, in una discarica o un punto di recupero. Al fine di ottenere l'indirizzo del posto più vicino contattare l'agenzia per i servizi ambientali della vostra zona.



#### 1.4.2 Sicurezza

Osservare le seguenti misure di sicurezza prima, durante e dopo l'uso. Seguendo queste misure e usando il buon senso, è possibile evitare lesioni alle persone e danni all'apparecchiatura.

Leggere questo manuale e le misure di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura.

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano fissati correttamente prima di utilizzare l'apparecchiatura.

Verificare che non vi siano persone intorno all'apparecchiatura, prima o durante il funzionamento (minimo 6 m).

Non sovraccaricare l'apparecchiatura. Rispettare i limiti di carico.

Assicurarsi che il sensore del gancio di traino sia fissato saldamente al veicolo secondo le istruzioni contenute in questo manuale.

Prima di avviare la macchina, controllare ogni volta la sicurezza della macchina durante il lavoro e nel traffico.

Prima di avviare la macchina, familiarizzare con tutti gli elementi di azionamento e il loro funzionamento.

Prima di intervenire sull'impianto idraulico, rimuovere la pressione dal circuito corrispondente, arrestare il motore e spegnere l'apparecchiatura.

In condizioni normali, i tubi e i tubi flessibili nei circuiti idraulici subiscono un naturale processo di invecchiamento.

La durata di questi elementi non deve superare i 6 anni. Osservare periodicamente le loro condizioni e sostituirli dopo questo tempo.

Siate preparato in caso di incendio. Tenete a portata di mano un kit di pronto soccorso e un estintore.

## 1.5 Dati di identificazione del prodotto

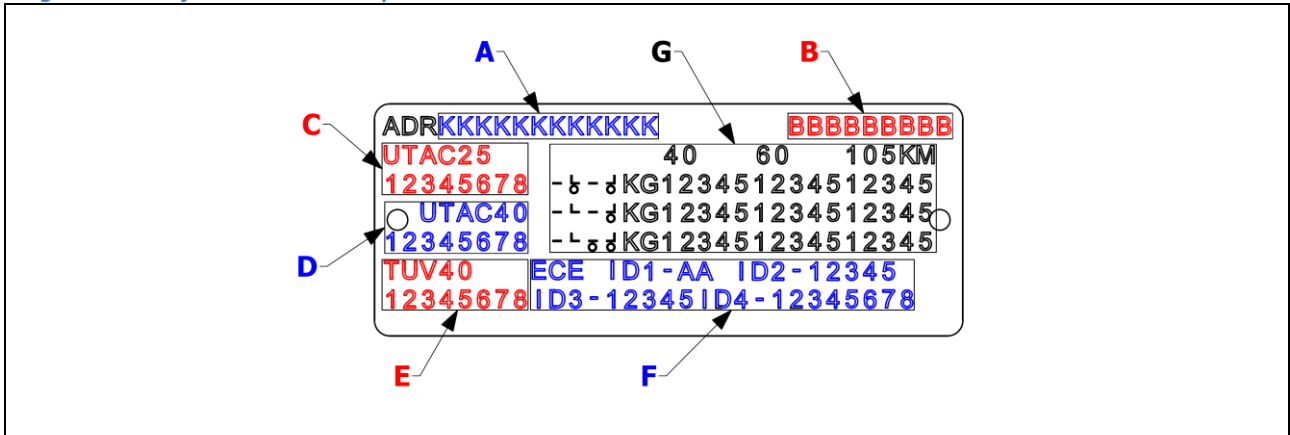
I dati di identificazione del prodotto sono riportati nell'apposita **targhetta di identificazione**, posizionata e rivettata sul prodotto.

Ogni **targhetta di identificazione**, sia nel caso di identificazione di un assale sia nel caso di identificazione di una sospensione, riporta le voci indicate nelle Figure seguenti.

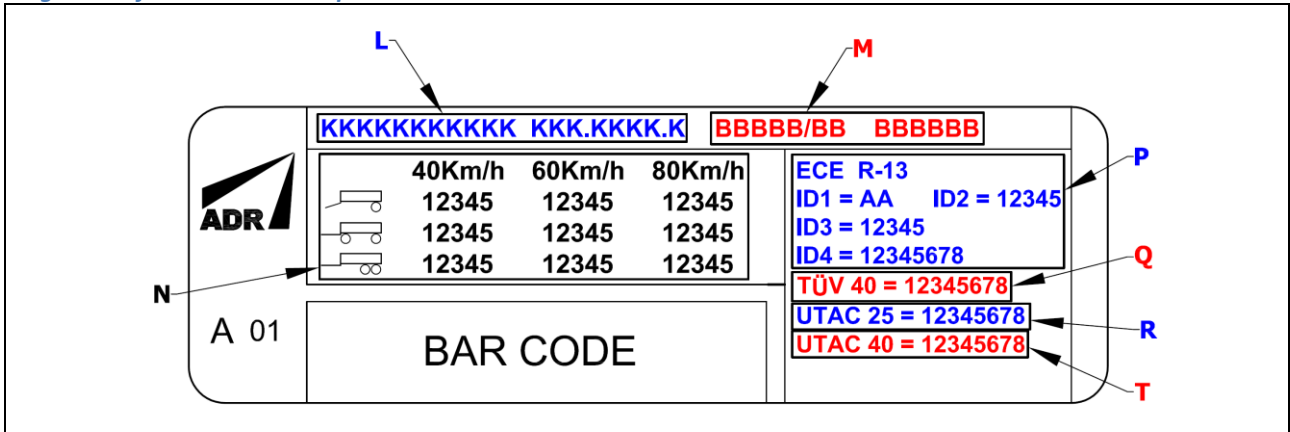
### 1.5.1 Targa identificativa dell'asse

Le tipologie di targhetta identificativa del prodotto riscontrabili sugli assi ADR sono visibili nelle immagini successive.

#### Targhetta identificativa assali di tipo metallico



#### Targa identificativa assali di tipo adesivo





### 1.5.2 Lettura della targhetta di identificazione del prodotto

La **targhetta di identificazione di tipo metallico** nel caso di un **assale** può essere letta come segue:

- **A** : codice identificativo dell'asse, il codice si compone di 12 caratteri alfanumerici;
- **B** : codice identificativo dell'ordine cliente, il codice si compone di 9 caratteri numerici;
- **C** : codice identificativo del verbale di omologazione UTAC a 25 km/h, il codice si compone di 8 caratteri;
- **D** : codice identificativo del verbale di omologazione UTAC a 40 km/h, il codice si compone di 8 caratteri come il precedente;
- **E** : codice identificativo del verbale di omologazione StVZO a 40 km/h, anche in questo caso il codice si compone di 8 caratteri;
- **F** : dati di identificazione **omologazione ECE-R13** o **omologazione EU 2015/68**;
- **G** : dati delle portate massime dell'asse riferite all'applicazione e alla velocità.

La **targhetta di identificazione di tipo adesivo** nel caso di un assale, invece, può essere letta come segue:

- **L** : codice identificativo dell'asse;
- **M** : codice identificativo dell'ordine cliente;
- **N** : dati delle portate massime dell'asse riferite all'applicazione e alla velocità;
- **P** : dati di identificazione omologazione ECE-R13 o omologazione EU 2015/68;
- **Q** : codice identificativo del verbale di omologazione StVZO a 40 km/h, anche in questo caso il codice si compone di 8 caratteri;
- **R** : codice identificativo del verbale di omologazione UTAC a 25 km/h, il codice si compone di 8 caratteri;
- **T** : codice identificativo del verbale di omologazione UTAC a 40 km/h, il codice si compone di 8 caratteri come il precedente;

I dati riportati nelle targhette di identificazione vengono inseriti in modo indelebile o pantografati.

**N.B. per nessuna ragione i dati riportati in targhetta possono essere ALTERATI.**

### 1.5.3 Targhetta identificativa ECU

Di seguito è riportata la targhetta identificativa del prodotto trovato su ADR.





## 2 Introduzione

SMARTDRIVE è il sistema che permette di comandare gli assi sterzanti di un rimorchio. Può funzionare in modalità completamente automatica, oppure in modalità manuale, è adatto con i moderni trattori dotati di sistema LS e POWER BEYOND.

Prima di iniziare l'utilizzo della macchina dotata di SMARTDRIVE leggere attentamente le indicazioni contenute nel presente manuale.

- Il sistema soddisfa tutte le condizioni di sicurezza necessarie. È un prodotto innovativo, ergonomico e ha una lunga durata operativa. Per mantenerlo in buone condizioni e funzionale, utilizzare sempre pezzi di ricambio originali.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di assemblaggio, È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE le istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite in questo manuale. In caso contrario, si possono causare lesioni o danni da uso improprio e ne diminuiranno le prestazioni e la durata.
- QUESTO MANUALE RIPORTA solo i movimenti e le azioni consentite considerando i limiti prescritti dalle specifiche tecniche del controller.
- ANNOTARE I NUMERI DI SERIE DEL PRODOTTO per facilitare il recupero della macchina in caso di furto. Il rivenditore ha bisogno di questi numeri anche per gli ordini di parti. Conservare questi numeri in un luogo sicuro al di fuori della macchina.
- Se non si è il proprietario originale del controller, è necessario contattare il rivenditore ADR GROUP locale per comunicare il numero di serie dell'unità. In questo modo, ADR GROUP Controls può notificare all'utente eventuali programmi di miglioramento del prodotto.
- IL PRODUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE le illustrazioni e i dati tecnici in questo manuale se ritiene che tali modifiche miglioreranno la qualità del prodotto.
- Il servizio post-vendita di ADR GROUP Controls è disponibile per rispondere a qualsiasi domanda tu possa avere sul contenuto di questo manuale.

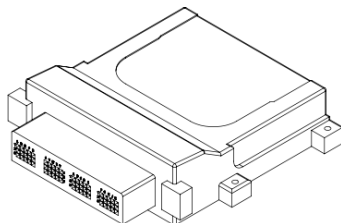


### 3 Aggiornamento e utilizzo

#### 3.1 Aggiornamento firmware

Il sistema è costituito da due dispositivi programmabili che possono essere aggiornati. Durante l'avvio è possibile visualizzare la versione del firmware installata.

Contatta il tuo rivenditore autorizzato per aggiornamenti futuri.



#### 3.2 Note sull'uso

Questa piattaforma è progettata esclusivamente per l'uso in applicazioni agricole comuni o applicazioni correlate. Qualsiasi altro uso è considerato contrario all'uso previsto. Il produttore non è responsabile per eventuali conseguenze.

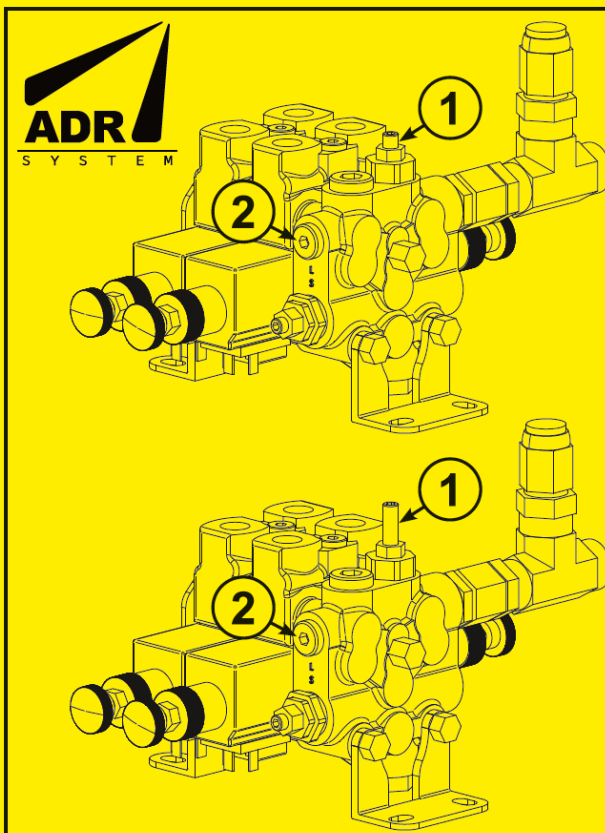
Questo manuale è destinato ai lavoratori che eseguono l'uso, la manutenzione e l'installazione di questo driver. Ognuno di essi deve leggere e comprendere ciascuna delle informazioni riguardanti la sicurezza e quelle relative alle operazioni che effettuerà.

## 4 Prima di iniziare

### 4.1 Funzionamento con trattore LS o non LS

L'unità idraulica può essere collegata a trattori dotati di Load Sensing e Power Beyond. Con questa funzionalità il sistema verrà alimentato con la portata e la pressione necessarie, evitando uno spreco di energia.

L'unità idraulica deve essere configurata secondo le indicazioni riportate di seguito.



**ADR SYSTEM**

### **FUNZIONE BLOCCO LS** **LS BLOCK FUNCTION**

**Per lavorare con LS:**  
**To work with LS:**

- 1. Stringere completamente la vite
- 1. Fully tighten the screw
- 2. Connettere tubo 3/8". L.S. distributore - trattore
- 2. Connect tube 3/8". L.S. distributor - tractor

**Per lavorare senza LS:**  
**To work without LS:**

- 1. Svitare completamente la vite
- 1. Completely untighten the screw
- 2. Mettere un tappo a tenuta nell' uscita LS 3/8"
- 2. Put a sealing cap in the port LS 3/8"



## 5 Funzionamento

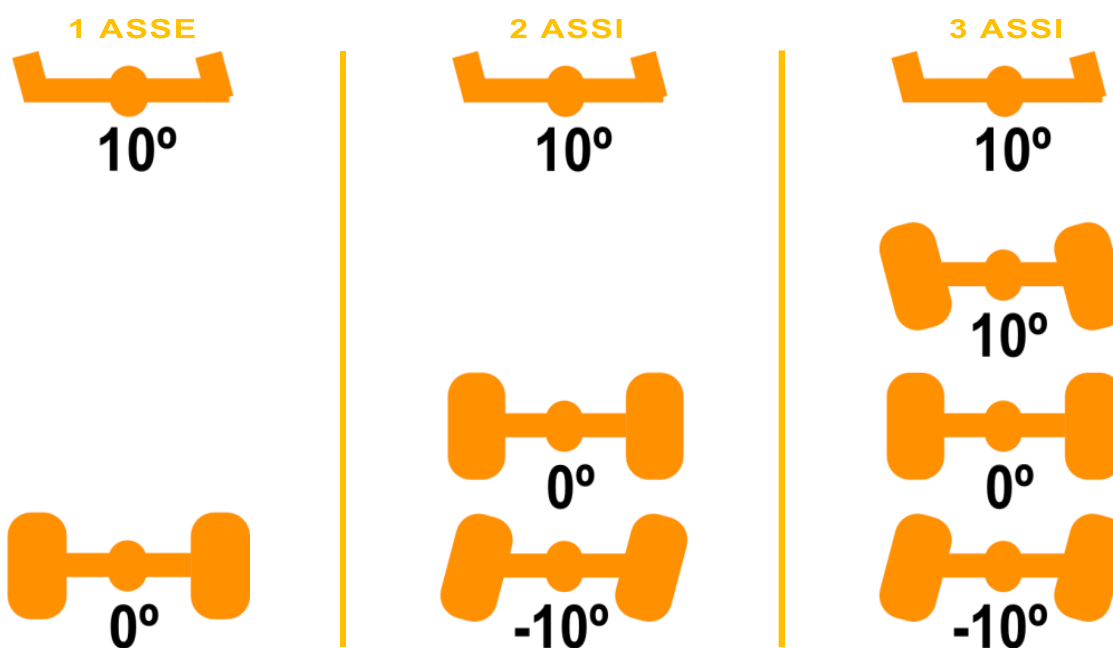
Osservare le seguenti misure di sicurezza prima, durante e dopo l'uso. Seguendo queste misure e con buon senso, è possibile evitare lesioni a persone e danni alle attrezzature.

### 5.1 Generalità

Nella figura seguente sono visibili le indicazioni presenti sul display e le funzioni attivabili mediante i pulsanti.



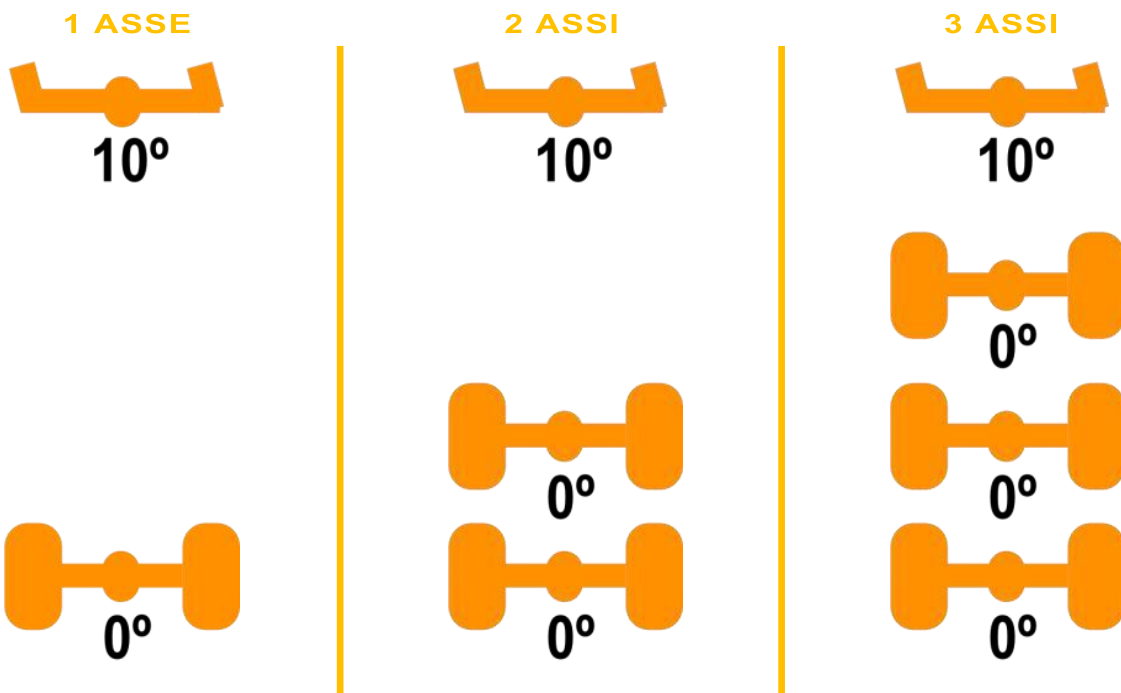
## 5.2 Modalità ROAD



In questa modalità il comando degli assali avviene in modo automatico, in funzione dell'angolo relativo trattore rimorchio e seguendo la legge prestabilita.



### 5.3 Modalità: LOCK



In questa modalità non vi è alcun controllo direzionale degli assi. Le ruote sono bloccate e mantenute dritte.

Questa modalità entra automaticamente ad alta velocità per motivi di sicurezza.

La velocità può essere programmata entrando nel menu

**MENU ⇒ IMPOSTAZIONI ⇒ BLOCCO ⇒ VELOCITÀ DI INGRESSO LOCK**

## 5.4 Modalità MANUAL



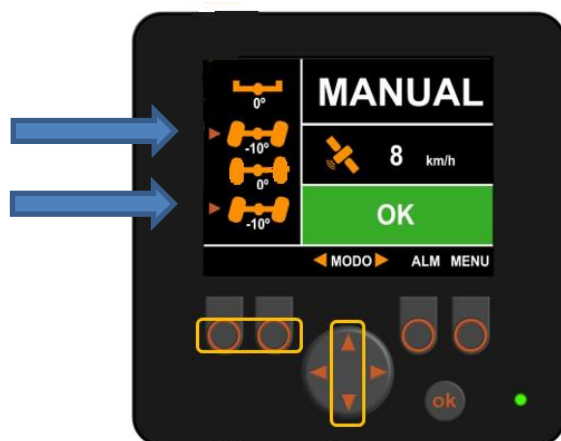
In questa modalità gli assi possono essere comandati manualmente.

Agendo sul selettore centrale è possibile cambiare l'asse da comandare, come di seguito. Possono essere comandati in base al movimento del sensore di attacco

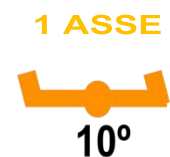




Possono essere comandati tutti insieme o uno per uno.  
Se sono tutti selezionati, si muovono entrambi nella stessa direzione (modalità Granchio)



### 5.5 Modalità: WORK (disponibile solo sulla versione ad asse singolo)



Questa modalità è esclusiva per il lavoro sul campo.

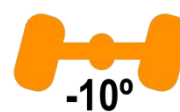
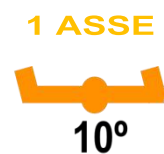
Se la velocità supera, passa automaticamente alla modalità ROAD (A). Questa velocità è configurabile.

Per configurare la velocità vai nel menu

**MENU ⇒ IMPOSTAZIONI ⇒ ROAD ⇒ ENTRY SPEED**

E inserire il valore

## 5.6 Modalità: CRAB (disponibile sulla versione monoasse)



**MENU ⇒ IMPOSTAZIONI ⇒ CRAB**

Se viene superato un angolo di rotazione configurabile, passa alla modalità CRAB TURN fino a quando il valore non viene recuperato.

**MENU ⇒ IMPOSTAZIONI ⇒ ANGOLO CRAB**



## 6 Configurazione

### 6.1 Velocità della sorgente

Diverse sorgenti possono essere configurate per controllare la velocità. Per impostazione predefinita, il sistema deve essere impostato sulla modalità a impulsi utilizzando il comando seguente

- **PULSE:** Sensore di velocità dell'impulso. È necessario calibrare la distanza percorsa per impulso:

**MENU VELOCITÀ SORGENTE IMPULSI PER METRO⇒⇒**

Il sistema è dotato di un eccitatore a 20 denti. Il valore degli impulsi per metro può essere calcolato con la seguente formula:

$IMPULSI\ PER\ METRO = 20 / (3,14 * D)$  dove D è il diametro dello pneumatico utilizzato (in metri!)

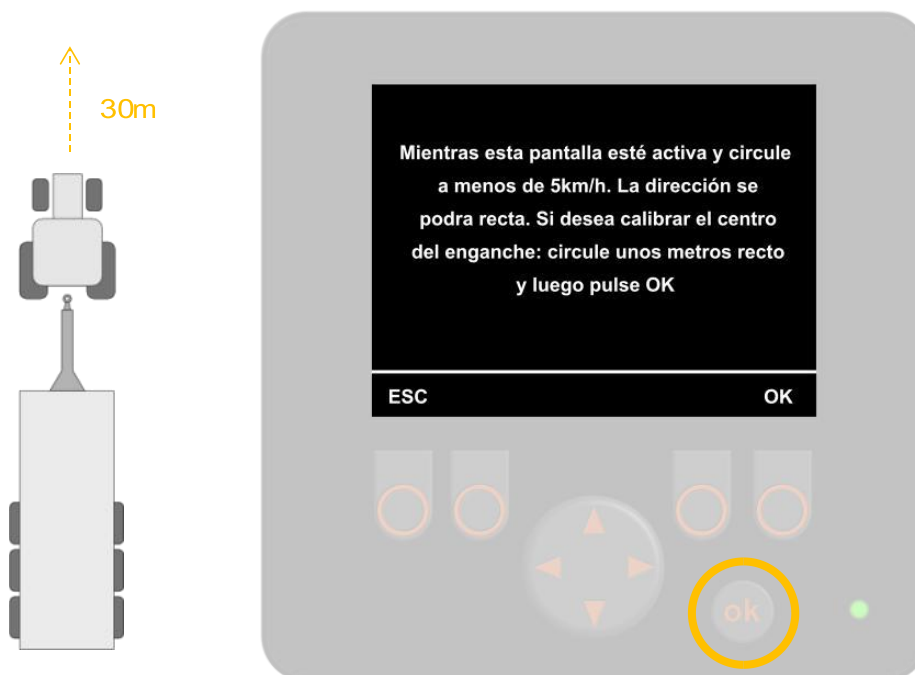
Si prega di verificare sempre che la velocità indicata sullo schermo sia uguale a quella indicata dal trattore (con una tolleranza di +/- 10%)

In caso di guasto del sensore di velocità è possibile selezionare una delle seguenti modalità

- **GPS:** modulo GPS con lettura della velocità. È necessario posizionare correttamente l'antenna.
- **VELOCITA SIMULATA:** Modalità per la calibrazione in officina in cui viene simulata una velocità: Non usare per l'utilizzo in lavoro!

### 6.2 Taratura

Il sensore di attacco deve essere calibrato (reset) una volta installato. Entra nel menu e segui le istruzioni sullo schermo:



## 7 Allarmi



ALLARME	COD.	CAUSA E SOLUZIONE
Sensore timone	101	Non c'è lettura dal sensore indicato. Potrebbe essere perché il sensore è offline.
Sensore Asse 1	102	Sensore difettoso. Taglio del cavo. Cattiva connessione dei connettori.
Sensore Asse 2	103	
Sensore Asse 3	104	Controllare il cablaggio e il collegamento ai sensori.
Controllo dell'asse 1	105	Il sistema di controllo non è stato in grado di posizionare l'asse in questione rispetto a quello richiesto. Può essere dovuto a:
Controllo dell'asse 2	106	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mancanza di flusso d'olio o altri guasti idraulici.</li> <li>▪ Guasto di collegamento di un'elettrovalvola.</li> <li>▪ Guasto meccanico in uno qualsiasi dei sensori di rotazione.</li> </ul>
Controllo dell'asse 3	107	Controllare il flusso idraulico. Controllare il collegamento e il funzionamento delle elettrovalvole. Controllare il circuito idraulico. Controllare l'assemblaggio dei sensori di rotazione.  Se l'errore si è verificato in modalità LOCK o ROAD, per motivi di sicurezza, riavviare l'apparecchiatura per uscire da questo allarme.
Bassa tensione	108	Tensione inferiore a 10,5V. Controllare la batteria
Allarme 9		
Allarme 10		
Allarme 11		

Il sistema ha anche un allarme acustico.



## 8 Diagnostica (risoluzione dei problemi)

*NOTA: Non dimenticare di spiegare il funzionamento dell'apparecchiatura all'utente finale. Fategli leggere il manuale d'uso e spiegargli il sistema, soprattutto la questione della taratura dell'accoppiamento è importante, perché ogni trattore o ogni volta che l'accoppiamento viene cambiato il centro di questo sensore deve essere calibrato.*

### **Il sistema non funziona, nulla si muove. Controllare la pressione dell'olio. Verificare che il sistema non sia in modalità LOCK.**

Il sistema rimane sempre in modalità LOCK. Verificare che la velocità sia inferiore a quella impostata in "Speed input Lock" e che il segnale di velocità (sensore o GPS) sia valido.

### **Non riesco ad entrare in modalità MANUALE.**

Verificare che la velocità sia inferiore a 2 km/h e che il segnale di velocità (sensore o GPS) sia valido. Se non si ottiene una velocità perché si è verificato un problema con il sensore o l'antenna, è possibile inserire una velocità simulata. Si prega di notare che la velocità **simulata è solo per situazioni di emergenza e non è consentito guidare a una velocità simulata normalmente.**

### **Uno degli assi "rimbalza" da sinistra a destra continuamente.**

È necessario ridurre la velocità delle ruote agendo sui regolatori idraulici di questo asse. La temperatura dell'olio freddo può ingannare le prime regolazioni. Idealmente, l'apparecchiatura dovrebbe essere regolata con l'olio caldo (temperatura di lavoro normale).

Provare a sterzare gli assali in modalità manuale: la sterzata completa deve essere effettuata in 6-8 secondi.

### **Quando viene eseguita una rotazione chiusa, l'allarme viene attivato su uno degli assi.**

Verificare che questo asse non colpisca l'arresto meccanico. In tal caso, controllare la definizione dell'arresto nel menu del programma di installazione -> arresti dell'asse. Sentire il costruttore per agire su questi parametri

### **In modalità ROAD, quando il trattore va dritto, il rimorchio non lo fa.**

È necessario eseguire la calibrazione del sensore di attacco. È possibile verificare l'errore se, in modalità LOCK, quando si guida dritto, il sensore di attacco indica un valore diverso da zero.

### **Uno degli axles non risponde.**

Controllare i collegamenti elettrici e idraulici. Azionare manualmente la valvola in questione, cercando l'eventuale guasto.

Se si osserva uno qualsiasi dei seguenti sintomi

- Il display non funziona correttamente
- Le ruote si muovono ma il display non mostra l'angolo delle ruote
- Quando il sistema viene avviato, lo schermo rimane nella schermata di avvio
- Quando vengono premuti i tasti di cambio modalità, non si sente alcun "segnale acustico".

Controllare il cavo di collegamento del display alla centralina e tutti i collegamenti alle prolunghe. Scollegarli, verificare la corrosione e pulirli se necessario.

### **Qual è la versione del programma del display e della centralina?**

Il display e la centralina elettronica possono avere diverse versioni del programma. Alcuni bug rilevati sono stati corretti nelle versioni più recenti.

Controlla la tua versione in caso di problemi. Questo può essere visto nella schermata iniziale come mostrato nell'immagine qui sotto:





## 9 Registro di manutenzione, assistenza e guasti

Il registro di controllo della manutenzione deve essere effettuato dal proprietario, in base alla direttiva europea 2006/42 / CE.

Questo registro di controllo della manutenzione deve essere considerato come una parte della macchina e deve essere sempre conservato con esso, fino alla fine della sua vita utile.

Le seguenti situazioni devono essere compilate nel registro:

- Cambio di proprietà
- Sostituzione di motori, meccanismi, elementi strutturali, componenti elettrici, componenti idraulici, dispositivi di sicurezza e componenti importanti.
- Errori relativamente importanti
- Controlli periodici

### **IMPORTANTE**

**Se questi fogli di registrazione sono insufficienti, i fogli necessari deve essere aggiunto per avere la "storia" perfettamente registrata.**



Modello: \_\_\_\_\_ Serial #: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ Ordine di lavoro: \_\_\_\_\_

Manutenzione periodica / manutenzione annuale / guasti  
Orario: \_\_\_\_\_

Descrizione:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Materiali / Parti sostituite:

Quantità	Riferimento	Descrizione

Commenti:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Prossima data di manutenzione: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Firma del cliente* *Firma autorizzata*



Modello: \_\_\_\_\_ Serial #: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ Ordine di lavoro: \_\_\_\_\_

Manutenzione periodica / manutenzione annuale / guasti  
Orario: \_\_\_\_\_

Descrizione:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Materiali / Parti sostituite:

Quantità	Riferimento	Descrizione

Commenti:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Prossima data di manutenzione: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Firma del cliente* *Firma autorizzata*



Modello: \_\_\_\_\_ Serial #: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ Ordine di lavoro: \_\_\_\_\_

Manutenzione periodica / manutenzione annuale / guasti  
Orario: \_\_\_\_\_

Descrizione:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Materiali / Parti sostituite:

Quantità	Riferimento	Descrizione

Commenti:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Prossima data di manutenzione: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Firma del cliente* *Firma autorizzata*



A.D.R. S.p.A.  
Via Antonio Maria Ceriani, 96 - 21040 Uboldo (VA) ITALY  
Tel. +39 02 961711 - Fax +39 02 96171420  
info@adraxles.com - www.adraxles.com



COLAERT ESSIEUX  
11 bis Route Nationale 59189 Steenbecque FRANCE  
Tel. +33 328438550 - Fax +33 328436863  
commercial@colaertessieux.fr - www.colaertessieux.fr



ADR Polska  
Ul Bieszczadzka, 5 - 38540 Zagorz POLAND  
Tel. +48 1346 89333 - Fax +48 1346 89368  
atw@atwsystem.pl - www.atwsystem.pl



ADR UK - Tyremart Agricultural Ltd  
Main Road, Long Bennington, Newark, Notts, NG235DJ GREAT BRITAIN  
Tel. +44 1400 283820 - Fax +44 1400 283137  
accounting@tyremartagri.co.uk - www.tyremartagri.co.uk



ADRGEPLASMETAL sa  
Pol. Malpica c/ J n°1 - 50016 Zaragoza ESPAÑA  
Tel. +34 976 465 254 - Fax. +34 976 571 132  
info@adrgeplasmetal.com - www.geplasmetal.com



C.L.M. S.r.l.  
Zona industriale, 26 - 33049 S.Pietro al Natisone (UD) ITALY  
Tel. +39 432 727851 - Fax +39 432 727852  
www.clmwheels.com



Qingdao ADR Axles Manufacturing Co., Ltd.  
Lingang Road No.2468, Huangdao District, Qingdao City,  
Shandong Province - Post Code 266400 China  
Tel. +86 532 8619 6636 - Fax +86 532 86196501  
info@adraxles.com.cn - www.adraxles.com



ADR Brasil Eixos Ltda. Ribeirão Preto SP Brasil  
Rua Nelson Colela, 105 - Ribeirão Preto - SP - CEP: 14072-068 BRASIL  
Tel. +55 16 36173079  
info@adreixos.com.br - www.adreixos.com.br



OMEGA Drives Inc.  
7A - 845 Lagimodiere Blvd. Winnipeg, Manitoba R2J 3M2 CANADA  
Tel. +1 204 453 2477 - Fax +1 204 453 2478  
info@omegadrives.com - www.omegadrives.com



ADR AXLES USA inc  
1100 South Tower - 225 Peachtree St. NE  
Atlanta | Georgia - 30303  
TEL: +1 336 480-4234  
adr@adraxlesusa.us - www.adraxlesusa.us



SAE-SMB INDUSTRIES  
Route de Cliron - 08090-HAM-LES-MOINES - FRANCE  
Tel. +33(0)324595454 - Fax +33(0)324548158  
contact@sae-smb.fr - www.sae-smb.com



**ADR** group  
www.adraxles.com